

IT

AVVERTENZE IMPORTANTI

LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

Usando apparecchi elettrici è necessario prendere le opportune precauzioni, tra le quali:

1. Assicurarsi che il voltaggio elettrico dell'apparecchio corrisponda a quello della vostra rete elettrica.
2. Non lasciare l'apparecchio incustodito quando collegato alla rete elettrica; disinserirlo dopo ogni uso.
3. Non mettere l'apparecchio sopra o vicino a fonti di calore.
4. Durante l'utilizzo posizionare l'apparecchio su di un piano orizzontale, stabile e ben illuminato.
5. Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).
6. Fare attenzione che il cavo elettrico non venga a contatto con superfici calde.
7. Questo apparecchio può essere usato da ragazzi di età maggiore o uguale a 8 anni; le persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o privi di esperienza e conoscenza dell'apparecchio oppure ai quali non siano state date istruzioni relative all'utilizzo dovranno essere soggette alla supervisione da parte di una persona responsabile della loro sicurezza oppure dovranno essere prima adeguatamente formati su come usare tale apparecchio in sicurezza e sui rischi connessi all'uso dello stesso. Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non possono essere effettuate da ragazzi a meno che non abbiano un'età superiore agli 8 anni e in ogni caso sotto supervisione di un adulto.
8. Assicurarsi di avere sempre le mani ben asciutte prima di utilizzare o di regolare gli interruttori posti sull'apparecchio o prima di toccare la spina e i collegamenti di alimentazione.
9. Per staccare la spina, afferrarla direttamente e staccarla dalla presa a parete. Non staccarla mai tirandola per il cavo.
10. Non usare l'apparecchio se il cavo elettrico o la spina risultano danneggiati, o se l'apparecchio stesso risulta difettoso; tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente dal centro assistenza ariete o da tecnici autorizzati ariete, in modo da prevenire ogni rischio.
11. In caso di utilizzo di prolunghe elettriche, quest'ultime devono essere adeguate alla potenza dell'apparecchio, onde evitare pericoli all'operatore e per la sicurezza dell'ambiente dove si opera. Le prolunghe non adeguate possono provocare anomalie di funzionamento.
12. Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
13. Per non compromettere la sicurezza dell'apparecchio, utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali, approvati dal costruttore.
14. L'apparecchio è concepito per il SOLO

- USO DOMESTICO e non deve essere adibito ad uso commerciale o industriale.
15. Questo apparecchio è conforme alla direttiva 2006/95/EC e EMC 2004/108/EC.
 16. Eventuali modifiche a questo prodotto, non espressamente autorizzate dal produttore, possono comportare il decadimento della sicurezza e della garanzia del suo utilizzo da parte dell'utente.
 17. Allorchè si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.
 18. Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
 19. Non immergere mai il corpo del prodotto, il coperchio col timer a batterie, la spina ed il cavo elettrico in acqua o altri liquidi, usare un panno umido per la loro pulizia.
 20. Anche quando l'apparecchio non è in funzione, staccare la spina dalla presa di corrente elettrica prima di inserire o togliere le singole parti o prima di eseguire la pulizia o ripristinare la scorta d'acqua.
 21. Assicurarsi che vi sia uno spazio di almeno 15 cm tra la fessura della ventilazione sul retro dell'apparecchio ed una eventuale parete.
 22. Filtrare solo acqua fredda.
 23. Prima di versare l'acqua nel vano del filtro staccare la spina dalla presa di corrente. Una volta che l'acqua è stata versata ed il coperchio rimesso in posizione, inserire la spina nella presa di corrente.
 24. Consumare l'acqua filtrata entro uno o due giorni.
 25. Vi suggeriamo di far bollire l'acqua da usare per la preparazione del cibo per neonati.
 26. Non utilizzare l'apparecchio per uno scopo diverso dal filtraggio dell'acqua potabile.
 27.  Per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2009/96/CE si prega leggere l'apposito foglietto allegato al prodotto.
- ### CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI
- #### DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO (Fig. 1)
- | | |
|---|--|
| A | Display indicatore durata cartuccia filtrante |
| B | Interruttore accensione/spengimento raffreddamento acqua |
| C | Leva erogazione acqua |
| D | Cartuccia filtrante |
| E | Seratoio acqua filtrata e raffreddata |
| F | Seratoio acqua filtrata |
| G | Seratoio superiore |
| H | Coperchio |
- #### Prima di usare l'erogatore acqua
- Togliere l'imballaggio dall'apparecchio.
 - Togliere il coperchio (H) (Fig. 2) ed estrarre il seratoio superiore (G) (Fig. 3) ed il seratoio acqua filtrata (F) (Fig. 4). Lavarli con acqua tiepida saponata, sciacquare e far asciugare bene.
 - Rimontare il seratoio acqua filtrata (F).
 - Rimontare il seratoio superiore (G) facendo coincidere i propri incavi inferiori con le sporgenze poste sulla parte superiore del seratoio (F) (Fig. 5).
 - Versare acqua pulita nel seratoio superiore (G) fino al raggiungimento del livello "MAX" indicato sul seratoio stesso (Fig. 6).
- Mentre si versa l'acqua mettere un bicchiere sotto l'erogatore e spingere la leva (C) indietro per prelevare l'acqua. Ripetere l'operazione alcune volte.
- Nota:** Premere la leva (C) permette di sostituire l'acqua all'aria entro il seratoio interno (E). Ciò significa che quando

- si utilizza l'apparecchio per la prima volta l'acqua entra nel circuito interno del prodotto e dopo alcuni istanti fluirà completamente.
- ATTENZIONE:**
Non collegare l'apparecchio alla corrente e non installare ancora il filtro (D).
- #### Preparazione della cartuccia filtrante dell'acqua
- Preparare la vostra cartuccia filtrante (D) seguendo attentamente tutte le istruzioni sulla confezione. Togliere la cartuccia dal suo imballaggio (Fig. 7). Ci può essere un piccolo residuo di particelle nere (carbone attivo) nel sacchetto o aderente al corpo della cartuccia, ciò è normale. Queste particelle sono innocue e vengono lavate via durante il processo di preparazione.
- Agitare la cartuccia (D) nell'acqua fredda per assicurarsi che tutte le bolle d'aria vengano eliminate (Fig. 8). Alcune particelle libere di carbone attivo possono essere rilasciate durante questo processo. Ciò è normale e non influisce sul rendimento. Ora la cartuccia filtrante è pronta all'uso.
- #### ISTRUZIONI PER L'USO
- Togliere il coperchio (H) (Fig. 2) ed estrarre il seratoio superiore (G) (Fig. 3).
 - Posizionare la cartuccia (D) nella base del seratoio superiore (G). Allineare l'aletta del filtro con la flangia di tenuta del seratoio. Premendo, avvitare in senso antiorario finché non è fissato saldamente (Fig. 9).
 - Rimontare il seratoio superiore (G) e quindi chiudere applicando il coperchio (H), facendo coincidere i propri incavi inferiori con le sporgenze poste sulla parte superiore del seratoio (Fig. 5).
 - Sollevando l'apposita parte apribile del coperchio (H), versare acqua pulita nel seratoio (G) fino al raggiungimento del livello "MAX" indicato sul seratoio stesso (Fig. 10). Occorrerà un po' di tempo prima che si percepisca l'azione filtrante del filtro stesso.
 - Continuare ad aggiungere acqua fino a riempire entrambi i seratoi (G-F). L'acqua scorre nel filtro secondo un flusso prestabilito.
- Nota:** Se l'apparecchio è stato svuotato si raccomanda di premere la leva erogazione (C) con un bicchiere mentre si riempiono i seratoi, questo per evitare che rimanga dell'aria dentro l'apparecchio. Una volta che l'acqua ha iniziato a scorrere dal rubinetto erogatore, si può rilasciare la leva (C).
- A questo punto è possibile procedere con l'erogazione di acqua a temperatura ambiente: mettere un bicchiere sotto l'erogatore e spingere la leva (C) all'indietro (Fig. 11).
 - Nel caso in cui si desiderasse acqua fredda, inserire la spina nella presa di corrente e premere l'apposito interruttore (B) posto sul retro dell'apparecchio. Si illuminerà l'interruttore stesso ad indicare che il motore ha iniziato il processo di raffreddamento.
- Nota:** Svuotare l'apparecchio dall'acqua non filtrata prima di filtrarne della nuova.
- Quando l'interruttore (B) si illuminerà di colore blu, l'acqua si sarà raffreddata di circa 8/10°C rispetto alla temperatura ambiente. Il motore si azionerà e fermerà automaticamente per mantenere la freschezza costante dell'acqua.
 - Mettere un bicchiere sotto l'erogatore e spingere la leva (C) all'indietro per erogare l'acqua (Fig. 11).
 - Rabboccare il seratoio (G) quando necessario, sollevando l'apposita parte apribile del coperchio (H) (Fig. 10).
- ATTENZIONE:**
Fare attenzione a non versare acqua nel seratoio superiore (G) se quello inferiore (F) risulta già pieno, altrimenti si avrà una fuoriuscita di acqua.
Si consiglia di riempire il seratoio (F) per circa 3/4 della sua capacità e di rabboccare via via che si consuma acqua tramite il seratoio superiore (G).
- Assicurarsi che la cartuccia sia saldamente bloccata.**
- Quando si usa l'apparecchio normalmente bisogna rabboccare i seratoi con regolarità.**
- #### Cambiare la cartuccia filtrante
- Svuotare i seratoi (F-G) e togliere il coperchio (H).
 - Estrarre il seratoio superiore (G) e ruotare il filtro dell'acqua (D) in senso orario per sganciarlo dalla sua sede.
 - Inserire la nuova cartuccia come descritto in precedenza e rimontare il seratoio superiore (G) ed il coperchio (H).
- #### Indicatore di vita della cartuccia filtrante
- La durata della cartuccia filtrante (D) è calcolata automaticamente dal timer, funzionante a batterie, e visualizzata sul display (A) posto sul coperchio (H).
- Per assicurare alla vostra cartuccia il miglior rendimento, questa deve essere cambiata dopo 150 litri, che sono approssimativamente 4 settimane per una famiglia tipica che vive in una zona dove l'acqua è dura.
- Dopo aver inserito il nuovo filtro nell'apparecchio, premere il pulsante RESET, posto sul display stesso, per 4-8 secondi e rilasciarlo.
 - Sul display (A) comparirà il numero "30" ed il timer inizierà a funzionare (Fig. 12).
 - Quando sul display (A) comparirà il numero "00" ed inizierà a lampeggiare, occorre cambiare il filtro (D). Ogni volta che viene sostituito il filtro (D), ripetere l'operazione da capo per reimpostare il timer correttamente.
- #### Cura del sistema
- L'acqua è un genere alimentare. Vi consigliamo di consumare l'acqua filtrata entro 2 giorni. Nel caso in cui l'apparecchio non venga usato per più di 48 ore, riempirlo due volte con dell'acqua fredda, e svuotare l'acqua prima di continuare ad usarlo normalmente. Se il sistema non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo (per esempio, durante le ferie) vi suggeriamo di togliere il filtro e di riporlo in un sacchetto di plastica pulito e di conservarlo in frigo. Ciò aiuterà a mantenere in buono stato il filtro quando non viene usato.
- Dopo il periodo di conservazione in frigo e prima di usare il filtro, seguire la solita preparazione e le solite istruzioni. Il filtro va conservato senza essere esposto alla luce diretta del sole e lontano da fonti di calore.
- I seratoi d'acqua ed il coperchio devono essere lavati regolarmente, perlomeno ogni volta che il filtro viene sostituito.
- ATTENZIONE:**
Ariete garantisce il corretto funzionamento del prodotto solo se usato con filtri originali Hidrogena Ariete.
- #### PULIZIA
- Strofinare all'interno e all'esterno con un panno umido e pulire il filtro dell'acqua ed i seratoi. Non usare nessun tipo di detersivo per piatti o nulla che possa contaminare l'acqua. Per la pulizia non usare solventi o prodotti aggressivi o abrasivi.

- ATTENZIONE:**
Sotto l'apparecchio, è presente un tappo di drenaggio che deve essere svitato, dopo che tutti i seratoi (F-G) sono stati svuotati e dopo aver staccato la spina dalla presa di corrente, per rimuovere l'acqua residua dal seratoio interno (E).
Svuotare completamente l'apparecchio e pulirlo bene almeno una volta ogni 3 settimane.
- #### Avvertenze importanti in conformità al DM 25/2012
- Questa apparecchiatura è conforme al DM 6.4.2004 n.174, al DLgs 2.2.2001 n.31, al Reg. 1935/2004 ed alle direttive LVD e EMC per i modelli a cui sono applicabili.
- I materiali a contatto con l'acqua sono conformi al reg. EU n. 10/2011, al DM 21.03.1973 ed al DM 6.4.2004 n. 174
- #### Apparecchiatura per il trattamento di acque potabili
- Questo prodotto migliora l'acqua potabile del rubinetto (ma NON RENDE POTABILE l'acqua che non è tale), riducendo cloro, composti organo alogenati, erbicidi, pesticidi e metalli potenzialmente tossici grazie ad un principio di funzionamento tramite filtri a carboni attivi e resine a scambio di ioni.
- Per informazioni dettagliate sulle prestazioni riferirsi alle tabelle 1 & 2.
- ATTENZIONE:** questa apparecchiatura necessita di una regolare manutenzione periodica al fine di garantire i requisiti di potabilità dell'acqua potabile trattata ed il mantenimento dei miglioramenti come dichiarati. La cartuccia filtrante deve essere sostituita ogni 150 litri di acqua e comunque ogni 30 giorni dalla sua installazione.
- #### Altre avvertenze
- Questo apparecchio riduce efficacemente la durezza dell'acqua
 - I valori di riferimento di sodio e potassio aumentano leggermente dopo la filtrazione: per tutti i soggetti affetti da specifiche patologie (ipertensione, cardiopatia, etc...) è opportuna una valutazione con il proprio medico curante prima di utilizzare il sistema
 - Nella normale operatività della cartuccia, viene rilasciato lo ione argento che espletta un'efficace azione antibatterica (sempre in conformità alla Direttiva Europea 98/83/CE, alle linee guida OMS, WHO (1993) e EFSA (2004)
 - Per un utilizzo consapevole del sistema filtrante, è opportuna una valutazione preventiva dell'acqua della propria rete locale
- #### Valori prestazionali e valori di riferimento
- (parametri come richiesto dal DLgs 2.2.2001, -test e valutazioni eseguiti con acqua di rete forata (come indicato nella tabella 1) 5 litri al giorno per 30 giorni per un totale di 150 litri di acqua trattata. Per i minimi valori prestazionali garantiti riferirsi a quanto riportato nella tabella 2.

TABELLA 1 - VARIAZIONI PARAMETRI ACQUA DI PARTENZA							
parametro	valore (litri/20°C)	acqua partenza	acqua trattata	acqua partenza	acqua trattata	UM	riduzione media %
cloro	<250	1,86	0,02	2,04	0,05	mg/l	85
durezza	<200	284,0	405,0	823,0	563,0	µg/l	37
arsenico	15-200	25,0	11,2	28,3	19,4	µg/l	42
alluminio	<200	220,0	116,0	209,0	97,0	µg/l	51
piombo	<10	20,0	22,0	22,0	24,6	µg/l	35
Cromo	<50	51,5	36,5	48,1	29,4	µg/l	51
rame	<1	16,2	6,5	16,2	13,6	mg/l	38
piombo	<10	23,1	2,4	24,2	4,5	µg/l	85
nichel	<20	19,8	0,2	19,6	3,3	µg/l	91
nitrati (NO3)	<50	23,4	8,0	19,3	14,5	mg/l	47
tetradicloroetilene tridicloroetilene	<30	38,1	8,2	41,3	18,2	µg/l	67
sodio	<10	8,9	1,2	8,3	2,2	µg/l	80
correggio colonia <22°	<200	15,7	10,6	26,7	29,6	mg/l	
concentrazione ioni		senza variazioni	senza variazioni	senza variazioni	senza variazioni		
conduttività	6,5-9,54	7,5	6,0	7,5	6,8	µm	
	<2500	1640,0	373,0	636,0	506,0	µS/cm	
* Valori consigliati							

TABELLA 2 - VALORI PRESTAZIONALI			
parametro	UM	valore	% minima di riduzione
cloro	mg/l	≤250	73%
rame	mg/l	≤1	60%
piombo	µg/l	≤10	80%
nichel	µg/l	≤20	83%
tetradicloroetilene tridicloroetilene	µg/l	≤10	73%

EN

IMPORTANT SAFEGUARDS

READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USE

The necessary precautions must be taken when using electrical appliances, and these include the following:

1. Make sure that the voltage on the appliance rating plate corresponds to that of the mains electricity.
2. Never leave the appliance unattended when connected to the power supply; unplug it after every use.
3. Never place the appliance on or close to sources of heat.
4. Always place the appliance on a flat, level surface during use.
5. Never leave the appliance exposed to the elements (rain, sun, etc...).
6. Make sure that the power cord does not come into contact with hot surfaces.

7. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge only if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Do not allow children to play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are older than 8 and supervised.
8. Always make sure that your hands are thoroughly dry before using or adjusting the switches on the appliance, or before touching the power plug or power connections.
9. To unplug the appliance, grip the plug and remove it directly from the power socket. Never pull the power cord to unplug the appliance.
10. Do not use the appliance if the power cord or plug are damaged or if the appliance itself is faulty; all repairs, including substitution of power cord, must be carried out exclusively by an Ariete assistance centre or by authorized Ariete technicians in order to avoid all risks.
11. In case of using extension leads, these must be suitable for the appliance power to avoid danger to the operator and for the safety of the environment in which the appliance is being used. Extension leads, if not suitable, can cause operating anomalies.
12. Children under age 8 should not be allowed to handle appliance and its power cord which must be kept out of their reach.
13. Do not threaten the safety of the appliance by using parts that are not original or which have not been approved by the manufacturer.
14. This appliance is designed for HOME USE ONLY and may not be used for commercial or industrial purposes.
15. This appliance conforms to the 2006/95/EC and EMC 2004/108/EC directives.
16. Any changes to this product that have not been expressly authorised by the manufacturer may lead to the user's guarantee being rendered null and void.
17. In the event that you decide to dispose of the appliance, we advise you to make it inoperative by cutting off the power cord. We also recommend that any parts that could be dangerous be rendered harmless, especially for children, who may play with the appliance or its parts.
18. Packaging must never be left within the reach of children since it is potentially dangerous.
19. Never immerse the product's body, cover with the battery-operated timer, plug and electrical cable in water or other liquids. Use a damp cloth to clean these parts.
20. Even when the appliance is not functioning, remove the plug from the electrical wall socket before inserting or removing individual parts or before cleaning or refilling with water.
21. Make sure that there is a gap at least 15 cm between the ventilation slots on the rear of the chiller and any wall or surface.
22. Only filter cold water.
23. Remove the plug from the electrical

- wall socket before pouring water into the filter compartment. Insert the plug back into the wall socket after the water has been poured into the filter compartment and the cover has been replaced.
24. Consume filtered water within one to two days.
 25. We recommend boiling water for use in the preparation of baby food.
 26. Do not use the appliance for anything other than filtering drinking water.
 27.  To dispose of product correctly according to European Directive 2009/96/CE, please refer to and read the provided leaflet enclosed with the product.
- ### DO NOT THROW AWAY THESE INSTRUCTIONS
- #### DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (Fig. 1)
- | | |
|---|-----------------------------|
| A | Filter life-span monitor |
| B | Water cooling on/off switch |
| C | Water dispenser lever |
| D | Water filter |
| E | Chilled filtered water tank |
| F | Filtered water tank |
| G | Upper tank |
| H | Lid |
- #### Before using the water chiller
- Remove the appliance from the packaging.
 - Remove the lid (H) (Fig. 2) and take out the top tank (G) (Fig. 3) and filtered water tank (F) (Fig. 4). Wash them in lukewarm, soapy water; rinse and dry thoroughly.
 - Refit the filtered water tank (F).
 - Refit the top tank (G) so that the bottom slots meet with the tabs on the top part of the tank (F) (Fig. 5).
 - Pour clean water into the top tank (G) as far as the "MAX" level on the tank itself (Fig. 6).
- While pouring in the water, place a glass under the dispenser and push the lever (C) back to collect the water. Repeat this operation several times.
- Note:** Press the lever (C) to replace the air in the internal tank (E) with water. This means that when using the appliance for the first time, the water enters the internal circuit of the appliance and after a few seconds it begins to flow completely.
- IMPORTANT:**
Do not connect the appliance to the mains power supply and do not fit the filter (D).
- #### Preparing the water filter cartridge
- Prepare your filter cartridge (D) by carefully following all of the instructions on the packaging.
- Remove the cartridge from all packaging (Fig. 7). There may be a small residue of black particles (carbon) in the bag or adhering to the cartridge body, this is normal. These particles are harmless and are washed off during the preparation process.
- Shake the cartridge (D) in cold water to ensure that any trapped air bubbles are removed (Fig. 8). Some loose carbon particles may be released during this process. This is normal and does not influence performance.
- Your filter cartridge is now ready for use.
- #### INSTRUCTIONS FOR USE
- Remove the lid (H) (Fig. 2), and take out the upper water tank (G) (Fig. 3).
 - Fit the water filter (D) on the upper tank base (G). Align the wing of the filter with the retaining flange on the upper water tank. Press and turn anticlockwise until it is firmly in place (Fig. 9).
 - Refit the top tank (G) and then close, fitting the lid (H), so that the slots in the bottom fit over the tabs on the top part of the tank (Fig. 5).
 - Lift the special opening section in the lid (H), and pour clean water into the tank (G) up to the "MAX" level marked on the tank itself (Fig. 10).
 - A little time will pass before the filter can be seen to be working.
 - Continue to add water until both tanks (G-F) are full. The water flows into the filter, following a set path.
- Note:** If the appliance has been emptied, it is necessary to press the dispensing lever (C) with a glass, while the tanks are being filled. This is to prevent air from remaining inside the appliance. Once the water has started to flow from the tap, it is possible to release the lever (C).
- At this point, it is possible to dispense water at room temperature: place a glass under the dispenser and press the lever (C) back (Fig. 11).
 - For chilled water, plug the appliance into the mains power and press the special switch (B) on the back. The switch will light up to show that the motor has begun the chilling process.
- Note:** Empty all water from the appliance before refilling with new water.
- When the switch (B) lights up blue, the water has been chilled to 8/10°C less than room temperature. The motor will start and stop automatically to keep the water cool.
 - Place a cup under the dispenser and push the lever (C) back to pour water (Fig. 11).
 - Fill up the tank (G) when necessary, lifting the special opening section of the lid (H) (Fig. 10).
- IMPORTANT:**
Take care not to pour water into the top reservoir (G) if the bottom one (F) is already full, otherwise the water will leak out.
We recommend keeping the reservoir (F) about 3/4 full and to fill it through the top reservoir (G) as the water is consumed.
- Make sure that the cartridge is firmly locked in place.**
- When using the appliance, the tanks need to be filled regularly.**

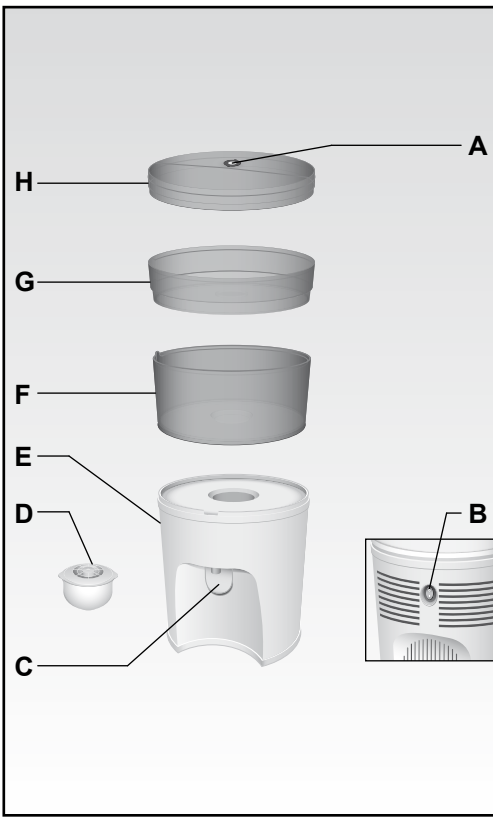


Fig. 1

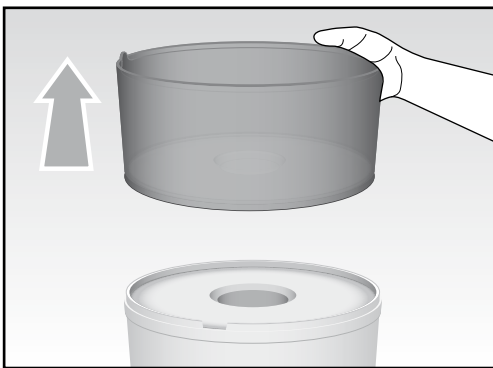


Fig. 4

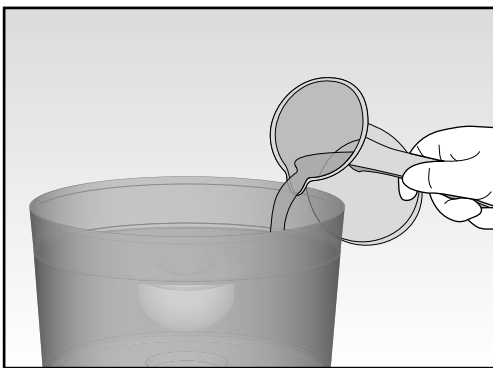


Fig. 6

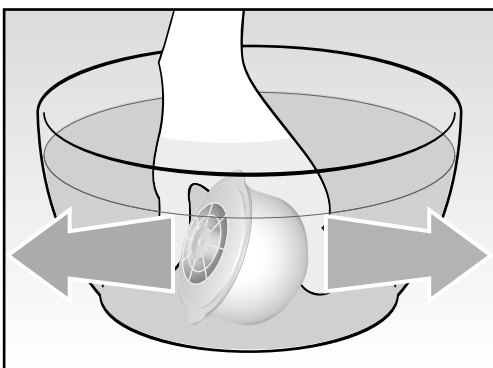


Fig. 8

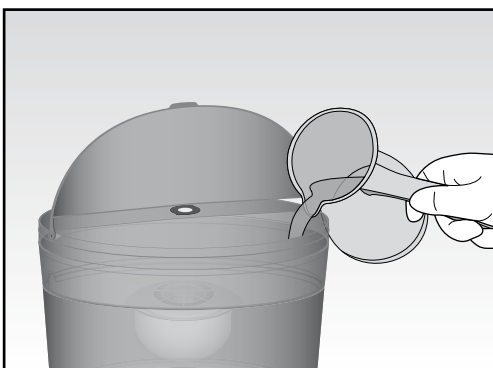


Fig. 10

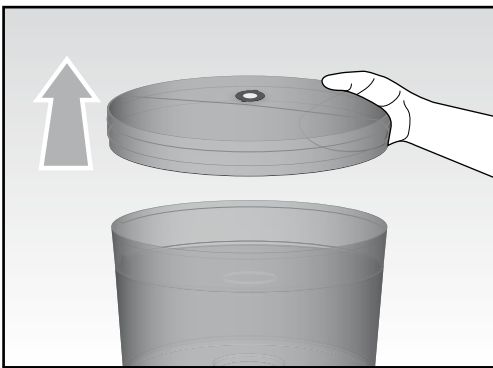


Fig. 2

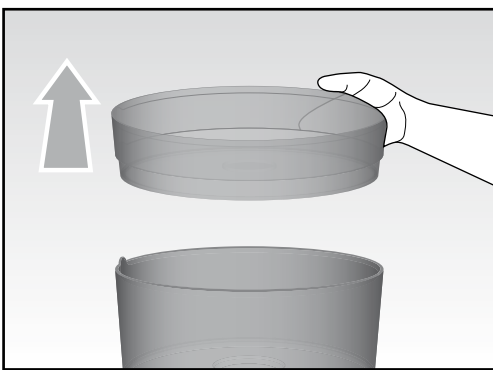


Fig. 3

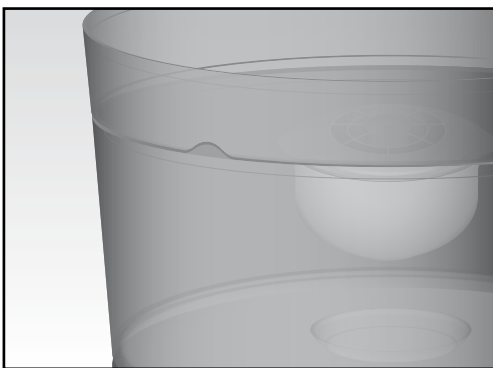


Fig. 5

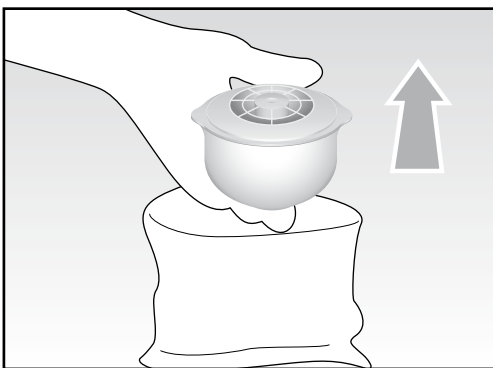


Fig. 7

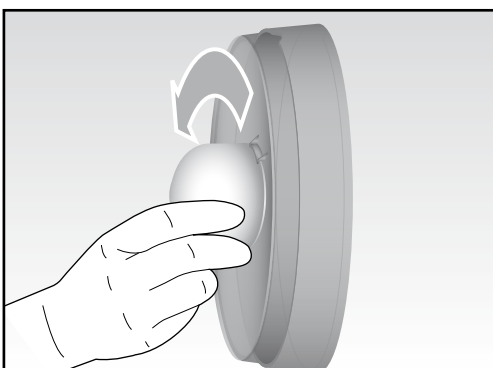


Fig. 9



Fig. 11

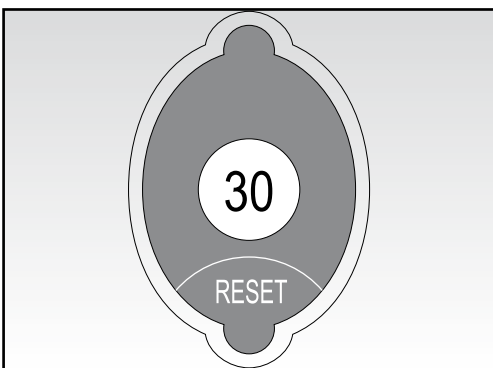


Fig. 12

Internet: www.ariete.net
E-Mail: info@ariete.it
50013 Campi Bisenzio, FI - Italy
Via San Quirico, 300
Divisione Commerciali Ariete
De Longhi Appliances Srl



Cod 603016300 Rev. 1 04/05/2016

Ariete



**Erogatore acqua
Water chiller
Écoulement d'eau
Wasserauslauf**



Mod. 2813

re Tank (F) bereits voll ist, da sonst Wasser ausläuft.
Es empfiehlt sich, den Tank (F) zu ca. 3/4 seines Fassungsvermögens zu füllen und dann über den oberen Tank (G) nachzufüllen, wenn Wasser verbraucht wird.

Sicherstellen, dass die Filterpatrone richtig fest sitzt.

Bei normalem Betrieb des Geräts müssen die Tanks regelmäßig nachgefüllt werden.

Austausch der Filterpatrone

- Die Tanks (F-G) entleeren und den Deckel (H) entfernen.
- Den oberen Tank (G) abnehmen und der Wasserfilter (D) im Uhrzeigersinn drehen, um ihn aus seiner Aufnahme zu lösen.
- Die neue Patrone einsetzen, wie oben beschrieben, und dann den oberen Tank (G) und den Deckel (H) wieder anbringen.

Anzeige der Filterdauer

- Die Dauer des Filters (D) wird von dem batteriebetriebenen Timer automatisch berechnet und am Display (A) angezeigt, das sich am Deckel (H) befindet.
- Um beste Filterleistungen zu erzielen, muss die Filterpatrone alle 150 Liter Wasser gewechselt werden. Dies entspricht bei einer normalen Familie in Gebieten mit hartem Wasser etwa vier Wochen.
- Nachdem der neue Filter in das Gerät eingesetzt wurde, die Taste RESET am Display 4-8 Sekunden drücken und dann loslassen.
- Am Display (A) erscheint die Zahl "30" und der Timer beginnt zu laufen (Abb. 12).
- Wenn am Display (A) die Zahl "00" zu blinken beginnt, muss der Filter (D) gewechselt werden. Bei jedem Austausch des Filters (D) ist dieser Vorgang zu wiederholen, um eine korrekte Einstellung des Timers zu erzielen.

Instandhaltung des Systems

Wasser ist ein Nahrungsmittel. Wir empfehlen, das gefilterte Wasser innerhalb von 2 Tagen zu verbrauchen. Sollte das Gerät länger als 48 Stunden nicht benutzt werden, muss es zweimal mit Wasser gefüllt und wieder geleert werden, bevor es wieder normal betrieben wird. Sollte das Gerät längere Zeit nicht benutzt werden (z.B. während der Sommerferien), empfiehlt es sich, den Filter herauszunehmen und in einem sauberen Plastikbeutel im Kühlschrank aufzubewahren. Dadurch wird der Filter in einwandfreiem Zustand gehalten, wenn er nicht benutzt wird.

Nach der Aufbewahrung im Kühlschrank ist die Vorbereitung wie gewohnt aufgrund der obigen Anleitung vorzunehmen. Der Filter darf nicht der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden und ist fern von Hitzequellen zu verwahren. Die Wassertanks und der Deckel müssen in regelmäßigen Abständen gereinigt werden, mindestens immer dann, wenn der Filter ausgetauscht wird.

ACHTUNG:
Ariete garantiert die einwandfreie Funktion des Geräts nur, wenn es mit Originalfiltern Hidrogenia von Ariete betrieben wird.

REINIGUNG

Das Gerät innen und außen mit einem feuchten Tuch abreiben und den Wasserfilter und die Tanks reinigen. Kein Spülmittel oder sonstige Reinigungsmittel verwenden, die das Wasser verschmutzen könnten. Zur Reinigung dürfen keine Lösungsmittel bzw. aggressive oder scheuernde Reinigungsmittel verwendet werden.

ACHTUNG:
An der Unterseite des Geräts befindet sich ein Ablass-Stoßen, der zum Ablassen von Wasserresten im internen Tank (E) ausgeschraubt werden muss, nachdem alle Tanks (F-G) entleert und der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde.
Das Gerät mindestens alle 3 Wochen vollständig entleeren und sorgfältig reinigen.

23. Bevor das Wasser in das Filtergehäuse gefüllt wird, stets den Stecker aus der Steckdose ziehen. Den Stecker erst wieder einstecken, wenn das Wasser eingefüllt und der Deckel wieder angebracht wurde..

24. Das gefilterte Wasser muss innerhalb von ein bis zwei Tagen verbraucht werden.

25. Wasser, das für die Zubereitung von Speisen für Kleinkinder verwendet wird, sollte vorher abgekocht werden.

26. Das Gerät darf nicht zu anderen Zwecken als zum Filtern von Trinkwasser verwendet werden.

27. ✂ Zur korrekten Entsorgung des Produkts gemäß Europa-Richtlinie 2009/96/EG bitte das beiliegende Informationsblatt lesen.

ANLEITUNG AUFBEWAHREN

BESCHREIBUNG DES GERÄTS (Abb. 1)

- A Display zur Anzeige der Filterdauer
- B Ein-/Ausschalter für die Wasserkühlung
- C Wasser-Abgabehebel
- D Filterpatrone
- E Tank für gefiltertes und gekühltes Wasser
- F Tank für gefiltertes Wasser
- G Oberer Tank
- H Deckel

Vor Verwendung des Wasserspenders:

- das Gerät aus der Verpackung nehmen.
- Den Deckel (H) (Abb. 2) entfernen und den oberen Tank (G) (Abb. 3) sowie den Tank für gefiltertes Wasser (F) (Abb. 4) abnehmen, mit lauwarmem Wasser und Spülmittel reinigen, nachspülen und gründlich trocknen lassen.
- Den Tank für gefiltertes Wasser (F) wieder anbringen.
- Den oberen Tank (G) so wieder anbringen, dass die Kerben auf seiner Unterseite an den Noppen an der Oberseite des Tanks (F) (Abb.5) zu liegen kommen.
- Sauberes Wasser in den oberen Tank (G) füllen, bis die am Tank befindliche Markierung "MAX" erreicht ist (Abb. 6).
- Beim Einfüllen von Wasser einen Becher unter den Zapfhahn stellen und den Hebel (C) zur Entnahme von Wasser nach hinten drücken. Diesen Vorgang mehrmals wiederholen.

Hinweis: Durch Drücken des Hebels (C) wird die im internen Tank (E) vorhandene Luft durch das Wasser herausgepresst. Das heißt, dass beim ersten Gebrauch des Geräts das Wasser zunächst den internen Wasserkreis des Geräts füllen muss, bevor es nach kurzer Zeit ordnungsgemäß fließen kann.

ACHTUNG:
Das Gerät noch nicht an das Stromnetz anschließen und den Filter (D) noch nicht einsetzen.

Vorbereitung der Wasserfilterpatrone

Die Filterpatrone (D) sorgfältig vorbereiten, wie auf der Packung angegeben. Die Patrone aus der Verpackung nehmen (Abb. 7). Es ist möglich, dass im Beutel ein kleiner Rest schwarzer Partikel (Aktivkohle) zurückbleibt oder an der Patrone haftet. Das ist normal. Diese Partikel sind unschädlich und werden im Verlauf der Vorbereitungsphase weggespült. Die Patrone (D) im kalten Wasser hin und her bewegen, bis alle Luftblasen beseitigt sind (Abb. 8). Dabei treten möglicherweise noch freie Aktivkohlenpartikel aus. Dies ist normal und hat keinen Einfluss auf die Funktionstüchtigkeit. Die Filterpatrone ist nun betriebsbereit.

GEBRAUCHSANLEITUNG

- Den Deckel (H) (Abb. 2) entfernen und den oberen Tank (G) herausnehmen (Abb. 3).
- Die Filterpatrone (D) am Boden des oberen Tanks (G) einsetzen. Den Flügel des Filters mit dem Dichtungsflansch des Tanks fluchten. Nach unten drücken und gegen den Uhrzeigersinn einschrauben, bis die Patrone fest sitzt (Abb. 9).
- Den oberen Tank (G) wieder anbringen und den Deckel (H) so wieder aufsetzen, dass die Kerben auf seiner Unterseite an den Noppen an der Oberseite des Tanks (Abb.5) zu liegen kommen.
- Den aufklappbaren Teil des Deckels (H) öffnen und klares Wasser in den Tank (G) füllen, bis die am Tank selbst befindliche Markierung „Max“ erreicht ist (Abb. 10). Es braucht etwas Zeit, bevor die Filterwirkung des Filters wahrzunehmen ist.
- Weiter Wasser einfüllen, bis beide Tanks (G und F) voll sind. Das Wasser läuft in vorbestimmter Meng durch den Filter.
- **Hinweis:** Wenn das Gerät entleert worden war, empfiehlt es sich, den Abgabehebel (C) mithilfe eines Bechers gedrückt zu halten, während die Tanks gefüllt werden, um Lufteinschlüsse im Inneren des Geräts zu vermeiden. Wenn das Wasser aus dem Zapfhahn zu fließen beginnt, kann der Hebel (C) losgelassen werden.
- Nun kann Wasser bei Raumtemperatur entnommen werden: einen Becher unter den Zapfhahn stellen und den Hebel (C) nach hinten drücken (Abb. 11).
- Wenn kaltes Wasser gewünscht wird, muss der Stecker in die Steckdose gesteckt und der entsprechende Schalter (B) betätigt werden, der sich an der Rückseite des Geräts befindet. Der Schalter leuchtet auf, was bedeutet, dass der Motor zu kühlen begonnen hat.
- **Hinweis:** Nicht gefiltertes Wasser muss aus dem Gerät abgelassen werden, bevor frisches Wasser gefiltert wird.
- Wenn der Schalter (B) blau leuchtet, bedeutet dies, dass das Wasser gegenüber der Umgebungstemperatur um 8-10° gekühlt wurde. Der Motor wird automatisch ein- und ausgeschaltet, um das Wasser ständig kühl zu halten.
- Zur Entnahme von Wasser, einen Becher unter den Zapfhahn stellen und den Hebel (C) nach hinten drücken (Abb. 11)
- Den Tank (G) bei Bedarf nachfüllen, indem der aufklappbare Teil des Deckels (H) geöffnet wird (Abb. 10).

ACHTUNG:
Kein Wasser in den oberen Tank (G) füllen, wenn der untere

des Geräts angewiesen und über die Risiken informiert werden, die damit verbunden sind. Reinigung und Instandhaltung dürfen nicht von Kindern unter 8 Jahren ausgeführt werden, und auch dann nur unter Aufsicht eines Erwachsenen.

8. Vergewissern Sie sich immer, dass Ihre Hände trocken sind, bevor Sie die Schalter am Gerät benutzen oder einstellen, oder bevor Sie den Stecker und die Versorgungsanschlüsse berühren.

9. Direkt am Stecker ziehen, um diesen aus der Wandsteckdose zu führen. Niemals am Kabel ziehen.

10. Das Gerät nicht verwenden, falls das Kabel oder der Stecker beschädigt sind oder das Gerät selbst defekt ist. Um jedes Risiko zu vermeiden dürfen Reparaturen jeglicher Art, einschließlich des Austauschs des Stromkabels, nur vom Ariete- Kundendienst bzw. von Ariete zugelassenen Fachleuten ausgeführt werden.

11. Bei Verwendung von Verlängerungskabeln müssen diese für die Leistung des Geräts geeignet sein, um Gefahren für den Benutzer und die Sicherheit der Umgebung zu vermeiden, in der gearbeitet wird. Nicht geeignete Verlängerungskabel können zu Funktionsstörungen führen.

12. Das Gerät und sein Kabel aus der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren fernhalten.

13. Verwenden Sie ausschließlich originale, vom Hersteller genehmigte Ersatz- und Zubehörteile, um die Sicherheit Ihres Geräts nicht zu beeinträchtigen. Das Gerät ist AUSSCHLIEßLICH FÜR DEN HASUSGEBRAUCH und nicht für Handels- oder Industriezwecke bestimmt.

15. Dieses Gerät ist konform mit den Richtlinien 2006/95/EC und EMC 2004/108/EC.

16. Eventuelle Abänderungen an diesem Produkt, die nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt wurden, können die Sicherheit und Garantie seines Einsatzes durch den Bediener aufheben.

17. Falls dieses Gerät entsorgt werden soll, ist sein Stromkabel abzuschneiden, so dass es nicht mehr funktionstüchtig ist. Darüber hinaus sind all die Geräteteile unschädlich zu machen, die vor allem für Kinder, die das Gerät als Spielzeug verwenden könnten, eine Gefahr darstellen.

18. Die Verpackungsteile nicht in Reichweite von Kindern lassen. Sie stellen eine potentielle Gefahr dar.

19. Das Gehäuse des Geräts, den Deckel mit dem batteriebetriebenen Timer, den Stecker und das Kabel keinesfalls in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten tauchen. Zur Reinigung nur ein feuchtes Tuch verwenden.

20. Bevor Einzelteile entfernt oder wieder eingesetzt werden bzw. vor der Reinigung oder dem Nachfüllen von Wasser stets den Stecker aus der Steckdose ziehen, auch wenn das Gerät nicht in Betrieb ist.

21. Sicherstellen, dass zwischen der Lüftungsöffnung an der Rückseite und einer eventuellen Wand ein Abstand von mindestens 15 cm vorhanden ist.

22. Es darf nur kaltes Wasser gefiltert werden.

réservoir (F) et de rajouter de l'eau au fur et à mesure qu'on la consommé à travers le réservoir supérieur (G).

Vérifiez que la cartouche est correctement bloquée.

Lorsqu'on utilise l'appareil normalement, il faut remplir les réservoirs régulièrement.

Substitution de la cartouche de filtrage:

- Videz les réservoirs (F-G) et enlevez le couvercle (H).
- Extrayez le réservoir supérieur (G) et tournez le filtre de l'eau (D) vers la droite pour l'extraire de son siège.
- Introduisez la nouvelle cartouche comme décrit précédemment et remontez le réservoir supérieur (G) ainsi que le couvercle (H).

Indicateur de durée de vie de la cartouche de filtrage:

La durée de vie de la cartouche de filtrage (D) est automatiquement calculée par le compteur, qui fonctionne avec des piles, et elle est indiquée sur l'afficheur (A) qui se trouve sur le couvercle (H). Pour garantir le meilleur rendement possible de votre cartouche, cette dernière doit être changée après 150 litres d'eau filtrée, qui correspondent approximativement à 4 semaines d'utilisation pour une famille type qui vit dans une zone où l'eau est calcaire.

- Après avoir introduit le nouveau filtre dans l'appareil, appuyez pendant 4-8 secondes sur le poussoir RESET, situé sur l'afficheur, avant de le relâcher.
- L'afficheur (A) visualise le nombre "30" et le compteur démarre (Fig. 12).
- Lorsque l'afficheur (A) indique le nombre "00" et se met à clignoter, cela signifie qu'il est temps de changer le filtre (D). Chaque fois que vous remplacez le filtre (D), répétez l'opération depuis le début pour reprogrammer correctement le compteur.

Entretien du dispositif :

L'eau est un produit alimentaire. Nous vous conseillons de consommer l'eau filtrée dans les 2 jours. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant plus de 48 heures, remplissez-le deux fois avec de l'eau froide et videz l'eau avant de procéder à son utilisation normale. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période de temps (par exemple pendant les vacances), nous conseillons de retirer le filtre, de le ranger dans un sac plastique propre et de le conserver au réfrigérateur. Cela contribuera à maintenir le filtre en bon état lorsqu'il n'est pas utilisé.

Après la période de conservation au frigidaire, et avant d'utiliser le filtre, procédez à la préparation ordinaire en suivant les instructions habituelles.

Le filtre doit être conservé sans être exposé à la lumière directe du soleil et loin des sources de chaleur. Les réservoirs d'eau et le couvercle doivent être lavés régulièrement, et au moins chaque fois que le filtre est remplacé.

ATTENTION:

Ariete garantit le fonctionnement correct du produit seulement si ce dernier est utilisé avec les filtres originaux Hidrogenia Ariete.

NETTOYAGE

Frottez l'intérieur et l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide et nettoyez le filtre de l'eau et les réservoirs. N'utilisez aucun type de produit à vaisselle, ni rien qui puisse contaminer l'eau.

Pour le nettoyage, n'utilisez pas de solvants ou de produits agressifs ou abrasifs.

ATTENTION:

Un bouchon de drainage est situé sous l'appareil; ce dernier doit être dévissé, après avoir vidé les deux réservoirs (F-G) et après avoir débranché la fiche de la prise de courant, afin d'éliminer l'eau résiduelle à l'intérieur du réservoir (E).

Videz entièrement l'appareil et nettoyez-le au moins une fois toutes les 3 semaines.

DE

WICHTIGE HINWEISE

VOR GEBRAUCH BITTE DIESE ANLEITUNG LESEN

Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind einige Vorsichtsmaßnahmen zu treffen:

1. Vergewissern Sie sich, dass die NetzspannungmitderGerätespannung übereinstimmt.
 2. Das am Stromnetz angeschlossene Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen; die Stromzuführung des Geräts nach jedem Gebrauch unterbrechen.
 3. Gerät nicht auf oder an Wärmequellen abstellen.
 4. Gerät beim Gebrauch auf eine waagerechte und solide Fläche stellen.
 5. Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, usw.) aussetzen.
 6. Das Stromkabel darf nicht mit heißen Flächen in Berührung kommen.
 7. Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden. Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensoriellen oder geistigen Fähigkeiten (Regen, Sonne, usw.) aussetzen.
21. Sicherstellen, dass zwischen der Lüftungsöffnung an der Rückseite und einer eventuellen Person verwenden oder sie müssen in den sicheren Gebrauch

ans et, dans tous les cas, sous la surveillance d'un adulte.

8. Vérifier d'avoir toujours les mains sèches avant d'utiliser ou de régler les interrupteurs placés sur l'appareil ou avant de manipuler la fiche et les connexions électriques.

9. Pour débrancher l'appareil, saisir directement la fiche en la débranchant de la prise murale. Ne tirez jamais sur le câble d'alimentation.

10. Ne pas utiliser l'appareil si le cordon électrique ou la fiche sont endommagés ou si l'appareil est défectueux; toutes les réparations, y compris la substitution du cordon d'alimentation, doivent être effectuées exclusivement par le centre de service après-vente ariete ou par des techniciens agréés ariete, de façon à prévenir tout risque de danger.

11. Ne pas utiliser l'appareil si le cordon électrique ou la fiche sont endommagés ou si l'appareil est défectueux; toutes les réparations, y compris la substitution du cordon d'alimentation, doivent être effectuées exclusivement par le centre de service après-vente Ariete ou par des techniciens agréés Ariete, de façon à prévenir tout risque de danger.

12. Garder l'appareil et son cordon d'alimentation loin de la portée des enfants ages de moins de 8 ans.

13. Pour ne pas compromettre la sécurité de l'appareil, utiliser uniquement des pièces de rechange et des accessoires originaux, approuvés par le constructeur.

14. L'appareil a été conçu EXCLUSIVEMENT pour un USAGE DOMESTIQUE et il ne peut en aucun cas être destiné à un usage commercial ou industriel.

15. Cet appareil est conforme à la directive 2006/95/EC et EMC 2004/108/EC.

16. Toute modification du produit, non autorisé expressément par le producteur, peut comporter la réduction de la sécurité et la déchéance de la garantie.

17. Si vous décidez de vous défaire de cet appareil, il est fortement recommandé de le rendre inutilisable en éliminant le câble d'alimentation électrique. Nous conseillons en outre d'exclure toute partie de l'appareil pouvant constituer une source de danger, en particulier pour les enfants qui peuvent se servir de l'appareil pour jouer.

18. Ne laissez pas les parties de l'emballage à la portée des enfants car elles constituent une source potentielle de danger.

19. Ne plongez jamais le corps du produit, le couvercle avec le compteur, la fiche et le cordon électrique sous l'eau ou d'autres liquides, mais utilisez un chiffon humide pour les nettoyer.

20. Même lorsque l'appareil n'est pas en marche, débranchez la fiche de la prise de courant avant d'introduire ou de retirer les composants ou avant d'effectuer le nettoyage ou de remplir la réserve d'eau.

21. Vérifiez qu'il y ait un espace d'au moins 15 cm entre la fissure de ventilation, située au dos de l'appareil, et une éventuelle paroi.

22. Filtrez seulement de l'eau froide.

23. Avant de verser l'eau dans le loge-

- Drain the water from the tanks (F-G) and remove the lid (H).
- Take the top tank (G) out and turn the water filter (D) clockwise to release it from its holder.
- Insert the new cartridge as described previously and refit the upper tank (G) and the lid (H).

Filter lifespan monitor

The lifespan of the cartridge filter (E) is automatically calculated by the battery-operated timer and is visualized on the display (L) positioned on the cover (A). To ensure the best performance, your cartridge must be changed after 150 litres which is normally 4 weeks for an average family that lives in a zone where the water is hard.

- After inserting the new filter in the appliance, hold down the RESET button on the display for 4-8 seconds and release it. The display (A) will show 30 and the counter will start (Fig. 12).
- Replace the filter cartridge (D) when the display (A) reaches "00" and begins to flash continuously. Every time you replace the filter, reset the indicator again following the above instructions.

Care of the System

Water is a foodstuff. We recommend using the filtered water within 2 days. If the appliance is not used for more than 48 hours fill it twice with cold water and empty the water before continuing to use it normally. Should the system not be used for an estende period of time (for example, a holiday) we recommend that the filter is removed and placed in a clean plastic bag and stored in the fridge. This will help to maintain the filter when not in use.

Before using the filter after storage, follow the preparation and fitting instructions for use as normal. The filter should be stored out of direct sunlight and away from heat sources. The water tank and the cover must be regularly washed, or at least when the filter is substituted.

IMPORTANT:

Ariete guarantees the correct operation of the appliance only when used with original Ariete Hidrogenia filters.

CLEANING

Rub the inside and outside with a damp cloth to clean the water filter and the tanks. Don't use any washing-up liquid or anything that may tint the water. Don't use harsh or abrasive cleaning agents or solvents.

IMPORTANT:

There is a drainage cap under the appliance that needs to be uncrowed after all of the tanks (F-G) have been emptied and the appliance has been unplugged from the mains power, to remove any remaining water in the internal tank (E).

Empty the appliance completely and clean it thoroughly at least once every 3 weeks.

FR

AVERTISSEMENTS IMPORTANTES

LIRE CES INSTRUCTIONS AVANT L'EMPLOI

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il est nécessaire de prendre les précautions suivantes:

1. Vérifiez que le voltage électrique de l'appareil corresponde à celui de votre réseau électrique.
2. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché au réseau électrique; débranchez-le après chaque utilisation.
3. Ne placez pas l'appareil au dessus ou près de sources de chaleur.
4. Lors de son utilisation, placez l'appareil sur une surface horizontale et stable.
5. N'exposez jamais l'appareil aux agents atmosphériques externes (pluie, soleil, etc.).
6. Veillez à ce que le câble électrique n'entre jamais en contact avec des surfaces chaudes.
7. Cet appareil peut être utilisé par des enfants ages ou majeurs de 8 ans. Les personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou depourvues d'expérience et de connaissance de l'appareil, ou n'ayant pas reçu les instructions nécessaires devront utiliser l'appareil sous la surveillance d'une personne responsable de leur securite ou devront être correctement instruites sur les modalités d'emploi en toute securite de cet appareil et sur les risques liés à son utilisation. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Les operations de nettoyage et d'entretien doivent être effectuées par des enfants ages de plus de 8